

Д. Е. Снегирева

Тверской государственный университет, 3 курс

Научный руководитель: к.ф.н. П. А. Колосова

МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМ В РОМАНЕ З. СМИТ «БЕЛЫЕ ЗУБЫ»

Дебютный роман писательницы Зэди Смит о жизни этнических меньшинств в Великобритании «White Teeth», получивший 14 литературных премий, среди которых «Уитбред Бук» (*Whitbread Book Awards*) и «Оранж Бродбэнд Прайз» (*Orange Broadband Prize for Fiction*) [British Council. Literature 2018: URL], и вышедший в свет в 2000 году, завоевал огромную популярность не только среди английского населения, но и во многих других странах. В книге повествуется о нескольких поколениях двух семей – семьи коренного британца и женщины ямайского происхождения (семья Джонсов) и семьи иммигрантов из Бангладеш (семья Икбалов), которые, несмотря на различное вероисповедание, историю, культуру и положение в обществе являются друзьями со времен Второй Мировой Войны. Роман показывает, как главные герои пытаются придерживаться своих традиций, сохраняя верность родной культуре.

Основным местом действия является северное предместье Лондона, где как раз и проживают переселенцы из всех бывших колоний Великобритании. Лондон является местом, где приезжие отстаивают своё право на жизнь и работу, соблюдают свои традиции и исповедуют свою религию. В своём романе З. Смит создаёт такую картину, в которой иммигранты с неевропейской внешностью, прожив какое-то время в Великобритании, так и остаются чужими. Например, Мохамеда Хуссейна-Исмаила, родственника семьи Икбалов, владельца мясной и кондитерской лавок, «пять раз пыряли ножом, ему отрезали подушечки трёх пальцев, ломали руки и ноги, поджигали пятки, выбивали зубы и стреляли в него из духового ружья». («*Mo had been knifed a total of five times, lost the tips of three fingers, had both legs and arms broken his feet set on fire, his teeth kicked out and an air-gun bullet embedded in his thankfully fleshy posterior*») [Smith 2001: 472].

В произведении раскрываются различные социальные проблемы современного общества: проблема ассимиляции иммигрантов в новом обществе, формирование этнических подростковых групп, религиозные и расовые конфликты, проблема мультикультурализма. Большинство критиков считают, что «Белые зубы» – доказанный тезис о плюрализме культур. Целью данного романа является изображение новых явлений в общественной жизни, которые происходили в сознании людей после распада Империи. Зэди Смит сумела передать жизнь в мультикультурном

социуме со всеми его противоречиями и показать столкновение человеческого «Я» с наследием предков и давлением окружающего его общества. Проблематику романа составляют постколониальность и мультикультурализм. Автор анализирует проблемы современного многонационального общества на примере столкновения ценностей иммигрантских и британских семей.

Исследуя явление мультикультурализма, следует отметить, что он заключается в возможности параллельного существования различных культур в целях их взаимного развития в общечеловеческом русле массовой культуры. Данная концепция выдвигается в экономически развитых странах Запада, где наблюдается значительный приток иммигрантов. В современной Европе мультикультурализм предполагает, прежде всего, включение в её культурное поле элементов культур иммигрантов из стран «третьего мира» [Википедия. Свободная энциклопедия: URL].

Мультикультурализма, с одной стороны, имеет множество положительных черт, поскольку его цели – равенство всех культур, сосуществующих в одном обществе, и снижение количества конфликтов, которые могут возникать в обществе на основе культурных разногласий. Однако, с другой стороны, в современном обществе иногда понятие мультикультурализм приобретает негативную окраску. Концепция мультикультурализма может провоцировать культурные конфликты, так как члены сегментированного общества могут не принимать политику культурного плюрализма. Противники мультикультурализма отмечают, что, смешиваясь с другими культурами, культура теряет свою уникальность, утрачивает аутентичность. В итоге происходит разрушение многовековых культурных устоев и традиций. Так же, зачастую сторонники мультикультурализма почти насильственно навязывают условия существования в определённой культуре, так называемые, «новые стандарты» без учёта мнения населения.

Политики мультикультурализма сейчас придерживаются почти большинство стран, поскольку на территории одного государства часто сосуществует множество этнических меньшинств с их локальными культурами, которые необходимо принимать и уважать. Мультикультурализм нередко используется как синоним культурного плюрализма и наоборот. Культуру нельзя рассматривать как нечто застывшее и изолированное, нельзя связывать культуру с определённой группой, и наоборот, нельзя отделять культурное от социального и экономического. Людям свойственна множественная и изменчивая идентичность.

Мультикультурализм представляет собой открытый дискурс, поскольку теоретическая проблематика этого направления весьма разнообразна и включает широкий спектр вопросов. Мультикультурный дискурс и его проявление в литературе очень актуальны для современного мира, поскольку отражают изменения взглядов на культуру и на литературу.

В данной статье мы будем понимать мультикультурализм как сложившуюся ситуацию культурного многообразия. Для начала следует выделить особенности мультикультурализма в Великобритании как постколониальном пространстве, которые находят отражение в данном романе. Ведь колониальное прошлое страны во многом сформировало специфический тип мультикультурного общества.

Выраженная доминантная, а потому и престижная культура, является одним из главных признаков британского мультикультурализма. Так, дочь Джонсов по имени Айри, продукт межрасового брака, постоянно преследует чувство неправильности. По мнению девочки, её внешность является поводом для насмешек. Попытка отказаться от своей идентичности и стать ближе к британцам приносит Айри много боли и страданий. Девочка с огромной копной чёрных вьющихся волос хочет быть такой же, как и все остальные девочки вокруг, поэтому предпринимает отчаянную попытку выпрямить волосы в парикмахерской: «...now, Irie Jones, aged fifteen, was big; the girl had weight; big tits, big butt, big hips, big thighs, big teeth. She was all wrong». [Smith 2001: 265].

Вторым существенным признаком мультикультурализма в Великобритании как постколониальном пространстве является смешение культур, которое герои демонстрируют в романе. В произведении мультикультурное население современного Лондона характеризуется неоднозначными межрасовыми и межэтническими отношениями, в котором существуют смешанные идентичности. Самый яркий пример – это молодёжная банда Раггастани, члены которой сочетают приверженность к европейской культуре с верой в Аллаха, понимаемого ими по-своему: «...it was a new breed, just recently joining the ranks of the other street crews <...> manifesting itself as a kind of cultural mongrel of the last three categories. Raggastanis spoke a strange mix of Jamaican patois, Bengali, Gujarati and English. Their ethos <...> was equally a hybrid thing: Allah featured, but more as a collective big brother than a supreme being, a hard-as-fuck geezer who would fight in their corner if necessary; Kung Fu and the works of Bruce Lee were also central to the philosophy» [Smith 2001: 231]. Для одного из сыновей Икбалов эта группа становится средством выражения инакости и противопоставления себя доминантной культуре.

Однако, большинство героев романа с готовностью следуют стандартам доминантной культуры. Так, Самад старается говорить на английском языке, но окружающие считают его речь старомодной. Самад вынужден слушать «жуткое произношение англичан» («appalling pronunciation») [Smith 2001: 55], при этом он очень негодует, говоря, что грамматику в наши дни помнят, очевидно, одни только иммигранты.

Клара, девушка с Ямайки, жена Арчи Джонса, имея ни на кого не похожую, особенную и неповторимую красоту, пытается быть внешне похожей на западных женщин. Она стремится выглядеть как типичная представительница западного общества: «...*she wore a red halter neck which stopped below her bust, underneath which she wore her belly button (beautifully) and underneath that some very tight yellow jeans. At the end of it all were some strappy heels of a light brown sued*» [Smith 2001: 24].

Маджид, сын Икбалов, отказывается от данного ему от рождения имени и друзья его называют Марком Смитом: «...*a few months earlier, on Magid's ninth birthday, a group of very nice-looking white boys with meticulous manners had turned up on the doorstep and asked for Mark Smith. 'Mark? No Mark here,' Alsana had said, bending down to their level with a genial smile. 'Only the family Iqbal in here. You have the wrong house*» [Smith 2001: 150-151].

Маджид не принимает свою этническую идентичность, навязываемую ему семьей. Он хочет быть как все: «...*Magid really wanted to be in some other family; and this month Magid had converted all these desires into a wish to join in with the Harvest Festival like Mark Smith would. Like everybody else would*» [Smith 2001: 151].

Отказ от традиций и особенностей культуры той страны, в которой проживает человек, демонстрирует следующий пример. Отец Маджида, мистер Икбал, был против праздника урожая (Harvest Festival), так как это не христианский праздник, и нигде в Библии не сказано, что его должны отмечать: «...*Where in the bible does it say, For thou must steal foodstuffs from thy parents' cupboards and bring them into school assembly, and thou shalt force thy mother to bake a loaf of bread in the shape of a fish? These are pagan ideals! Tell me where does it say, Thou shalt take a box of frozen fishfingers to an aged crone who lives in Wembley?*» [Smith 2001: 130]. Пытаясь сохранить и в своей семье мусульманские обычаи, Самад при этом теряет связь со своей женой и сыновьями.

Некоторые персонажи романа не могут свыкнуться с тем образом жизни, который им навязывает новая культура. Традиционный уклад дома, благополучие и устроенность семьи, например, являются главными критериями и ценностями для главы семейства Икбалов. Дом, по мнению Самада, начинается с еды, но свойственное для него обилие блюд в родном

доме сменилось полуфабрикатами и консервированными продуктами: «...his mother worked through the night preparing meat for her family, he said. His mother did not, he said, spend the household money, as Alsana did, on prepared meals, yoghurts and tinned spaghetti» [Smith 2001: 62].

Следует отметить, что для иммигрантов второго поколения поиски своей идентичности оказываются достаточно тяжёлыми, так как они не могут понять, должны ли они беречь свои традиции и обращаться к своим корням или, наоборот, им стоит стремиться к ассимиляции.

«Белые зубы» – это метафора, объединяющая в данном романе всё темнокожее население Великобритании, и их проблемы, которые берут своё начало в не столь далёком колониальном прошлом Британии, чему автор уделяет особое внимание. История взаимоотношений Великобритании со своими колониями мешает наладить отношения в современной Великобритании. Об этом также свидетельствует эпиграф романа: «*What's past is prologue*», который подтверждает безнадежную связь прошлого с настоящим в произведении.

Безусловно, миграция сказывается на национальной культуре, и в ситуации межкультурного общения иммигрант представляет собой особый тип культурно-языковой личности, который пытается сохранить свою культурную идентичность и, одновременно с этим, влиться в новое общество и жить по его правилам.

ЛИТЕРАТУРА

Википедия. Свободная энциклопедия. – URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Мультикультурализм>. – Дата обращения: 29.04.2018.

British Council. Literature. – URL: <https://literature.britishcouncil.org/writer/zadie-smith>. – Дата обращения: 27.04.2018.

Smith Z. *White Teeth*. – London: Penguin Books, 2001. – 542 p.